

Alina Pogostkina Violin Recital



Tuesday, 17 October 2017
Hamarikyū Asahi Hall, Tokyo

主催 Presented by

日本音楽財団
NIPPON MUSIC FOUNDATION

ごあいさつ

日本音楽財団は創立 20 周年を迎えた 1994 年より、クラシック音楽を通じた国際貢献として楽器貸与事業を開始いたしました。日本財団のご支援の下、ストラディヴァリウスなどの弦楽器名器を保有し、世界を舞台に活躍する一流の演奏家や若手有望演奏家に、国籍を問わず無償で貸与しています。また、世界的文化遺産ともいわれるこれらの楽器を次世代へ継承するため、管理者として保全に努めています。

この度、楽器貸与事業を発展させるためとして、岡本ご夫妻より多大なるご寄付をいただき、日本財団の助成と合わせてストラディヴァリウス 1735 年製ヴァイオリン「サマズィユ」を購入することができました。現在の保有数はストラディヴァリウス 19 挺、ガルネリ・デル・ジェス 2 挺です。この場をお借りして、岡本ご夫妻と日本財団に厚くお礼申し上げます。引き続き、名器の音色を皆さまに届けて参ります。

さて、本日は、ストラディヴァリウス 1717 年製ヴァイオリン「サセルノ」の音色をアリーナ・ポゴストキーナの演奏でお楽しみいただきます。サンクトペテルブルク生まれのアリーナは、父の手ほどきでヴァイオリンを 4 歳で習い始め、後にアンティエ・ヴァイトハースの下、ハンス・アイスラー音楽大学（ベルリン）にて学びました。2005 年シベリウス国際ヴァイオリン・コンクール（ヘルシンキ）で優勝し、国際的な活躍を続けています。

ピアノは、桐朋学園大学卒業後、同大学弦楽科の伴奏研究員を務め、1986 年チャイコフスキー国際音楽コンクール最優秀伴奏者（チェロ部門）に選ばれた経歴を持つ、林絵里です。当財団の演奏会にも度々出演し、その演奏は大変な好評をいただいています。

お二人の共演をどうぞお楽しみください。

Greetings

Since 1994, commemorating its 20th anniversary, Nippon Music Foundation launched the Instrument Loan Project through which the Foundation strived to make international contributions. Receiving a grant from The Nippon Foundation, we acquired the top quality stringed instruments such as Stradivarius to loan them gratis to the musicians regardless of their nationalities. We also act as a custodian and take care of insurance and maintenance of these cultural assets to maintain them to the future generation.

Most recently, the Foundation received a generous donation from Mr. and Mrs. Okamoto. Together with the grant from The Nippon Foundation, this donation allowed us to welcome Stradivarius 1735 Violin "Samazeuilh" to our collection. With "Samazeuilh", we now own 19 Stradivarius and 2 Guarneri del Gesu. We would like to express our sincere gratitude to both Mr. and Mrs. Okamoto and The Nippon Foundation. We intend to deliver the beautiful sound of these instruments.

Tonight, we present violinist Alina Pogostkina, who plays the Foundation's Stradivarius 1717 Violin "Sasserno". Born in St. Petersburg, she received first violin lessons from her father at four and went on to study under Antje Weithaas at the Hans Eisler Music School in Berlin. She won the first prize at the 2005 International Sibelius Competition and has been building a successful career.

The pianist is Eri Hayashi, who is a graduate of the Toho Gakuen School of Music and accompanist of its string department. She won the Best Accompanist Prize for the Cello Section of the International Tchaikovsky Competition in 1986. She has frequently appeared at the Foundation's concerts, all of which were very well received.

We hope that you will enjoy their performances.

PROGRAM

ヨハネス・ブラームス
F.A.E. ソナタよりスケルツォ

Johannes Brahms
Scherzo from 'F. A. E.' Sonata

(6 min)

ヴォルフガング・アマデウス・モーツァルト
ヴァイオリン・ソナタ 変ロ長調 K.454

Wolfgang Amadeus Mozart
Violin Sonata in B Flat Major, K.454

- I. Largo - Allegro
- II. Andante
- III. Allegretto

(10 min)

エドヴァルド・グリーグ
ヴァイオリン・ソナタ 第2番 ト長調 作品13

Edvard Grieg
Violin Sonata No.2 in G Major, Op.13

- I. Lento doloroso - Allegro vivace
- II. Allegretto tranquillo
- III. Allegro animato

(21 min)

プログラム・ノート

アリーナ・ポゴストキーナ

ヨハネス・ブラームス (1833年 - 1897年)

F.A.E. ソナタよりスケルツォ (1853年)

このソナタはロベルト・シューマンの発案により、当時シューマン家を訪れていたヴァイオリニストのヨーゼフ・ヨアヒムを称えて作曲されました。シューマンが2つの楽章を作曲し、その他の2楽章は、シューマンの教え子であるアルベルト・ディートリヒとヨハネス・ブラームスがそれぞれ作曲しました。F. A. E. ソナタという題名には様々な意味が込められています。楽譜に添えて渡された手紙にはヨアヒムのモットーである「自由だが孤独に」(Frei Aber Einsam) が書かれていました。また、F (ファ)・A (ラ)・E (ミ) は、作品全体を通して聴くことができます。ブラームスを書いたこのスケルツォの好きなところは、当時まだ若かったにも関わらず、既に彼の個性と作風が表れているところです。望み、大きな愛、官能性が入り混じっています。形式の厳密さと感情のぶつかり合いによって必ずしもこれらの感情が自由に表れることはありませんが、だからこそ彼の音楽ではこれらの感情がより際立っているのです。ブラームスの音楽ほど私が愛しているものは他にありません。虚栄や表面的なところがなく、ほぼ全ての音符に深い表現が込められています。

ヴォルフガング・アマデウス・モーツァルト (1756年 - 1791年)

ヴァイオリン・ソナタ 変ロ長調 K.454 (1784)

このソナタはイタリアのヴァイオリニスト、レジーナ・ストリナザッキのために作曲され、モーツァルト自身が初演の伴奏を務めました。演奏会の前夜に作曲し終えたために、当日は初見での演奏でした。私は、ラインハルト・ゲーベルの下でバロック奏法を学んでから、モーツァルトに対する姿勢が変わりました。全ての音楽において私の聴き方及び弾き方が変わったのですが、モーツァルトに関しては完全なる再発見でした。彼の音楽は純粹で、オペラの舞台のようなドラマ性にも溢れていることを理解しました。彼はオペラ作曲家であり、彼の全ての作品にそれが良く表されています。異なる個

性が掛け合いをしたと思えば、劇的で突如とした場面転換が起こります。しかし、彼のメロディーはこの世のものとは思えない程に美しいのです。この音楽が求める謙虚でシンプルな姿勢で演奏することで、その絶対的な美しさと言葉では言い表せない何かを表現することができるのです。

エドヴァルド・グリーグ (1843年 - 1907年)

ヴァイオリン・ソナタ 第2番 ト長調 作品13 (1867年)

私はノルウェーが大好きです。魔法がかかったような景色と色彩豊かな伝統をもつ、おそらく私の一番のお気に入りの国です。グリーグは自国の文化と切り離すことが出来ないくらい深く結びついており、グリーグの音楽にはそれら全てが表現されています。特にこのヴァイオリン・ソナタ第2番はグリーグの新婚旅行中に書かれたものであるだけに、とても楽しい曲調です。初演の後、グリーグの師が「このソナタはノルウェー的過ぎじゃないか」と指摘した時、グリーグは「次の作品はもっとノルウェー的になりますよ」と答えました。私はこれに賛成で、グリーグである限りノルウェー的過ぎるという事はないのです。

Program Notes

Alina Pogostkina

Johannes Brahms (1833 - 1897)

Scherzo from 'F. A. E.' Sonata (1853)

This sonata was initiated by Schumann to honour the violinist Joseph Joachim, who was visiting Schumann's family. Schumann himself composed 2 movements, the other two were written by two of his students: Albert Dietrich and Johannes Brahms. The title "F.A.E. Sonata" has various meanings. The meaning behind these three alphabets were explained in a letter attached to this score. It was Joachim's motto: Frei Aber Einsam (free but lonely). The notes F-A-E can also be followed through the whole piece. What I love about this particular Scherzo composed by Brahms, is that

you can already hear the personality and very own style of Brahms in his composition although he was very young at this point. It is a combination of a huge longing, a big love and sensuality. And it is the strictness of form and the resistance of all these feelings, not quite allowing them to flow freely and therefore intensifying them in the music. There is not much love as deeply as the music of Brahms, it is free from vanity and superficiality and there is depth to expression in almost every note.

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

Violin Sonata in B Flat Major, K.454 (1784)

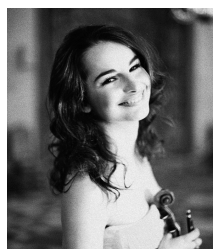
This sonata was written for the Italian violinist Regina Strinasacchi who performed it together with the composer himself, sight-reading the music that he had just finished the night before the concert. I changed my attitude towards Mozart after I studied Baroque violin with Reinhard Goebel. It changed the way I hear and play music in general, but Mozart is a composer I completely rediscovered. I understood that there is so much purity in it, but also so much drama from the stage of opera. He was an opera composer and you can hear that throughout all his compositions. There are different characters interacting with each other, there are dramatic and sudden scene changes. But the beauty of his melodies are out of this world and when played with the modesty and simplicity that this music needs, they reveal themselves as something absolute divine and unexplainable.

Edvard Grieg (1843 - 1907)

Violin Sonata No.2 in G Major, Op.13 (1867)

I love Norway, it is maybe my most favourite country with its magical landscape and colourful traditions. You can hear all that in Grieg's music since he is so inseparable from his culture. This specific sonata was written in Grieg's honeymoon and I love how joyful it sounds. His own teacher told him after the premiere that the sonata was too Norwegian. Grieg replied, that the next one would be even more Norwegian. I agree that it cannot sound too Norwegian when it comes to Grieg!

アリーナ・ポゴストキーナ
(ヴァイオリン)



www.25stunden.com

1983年サンクトペテルブルクに生まれ、1992年に一家でドイツに移住。父の手ほどきでヴァイオリンを始め、後にベルリンのハンス・アイスラー音楽大学でアンティエ・ヴァイトハースに師事する。数々の著名なコンクール入賞を経て、2005年シベリウス国際ヴァイオリン・コンクールで優勝し、一躍注目された。これまでにロジャー・ノリントン、サカリ・オラモ、ウラディーミル・アシュケナーズなど著名な指揮者をはじめ、フランクフルト放送交響楽団、シュトゥットガルト放送交響楽団、フランス放送フィルハーモニー管弦楽団、ハレ管弦楽団、オスロ・フィルハーモニー管弦楽団、ロイヤル・ストックホルム・フィルハーモニー交響楽団、ロサンジェルス・フィルハーモニック等、世界中のオーケストラとも共演を重ねている。2008年に小林研一郎指揮読売日本交響楽団、2011年にジョナサン・ノット指揮NHK交響楽団との共演で来日している。最近では、フィンランドのタピオラ・シンフォニエッタとラインハルト・ゲーベルと共に、モーツァルトの協奏曲全6曲を2公演にわたり演奏した。2013年2月より日本音楽財団保有1717年製ヴァイオリン「サセルノ」を使用している。

Alina Pogostkina (violin)

Born in St. Petersburg in 1983, Alina Pogostkina moved to Germany in 1992. She received her first violin lessons from her father and went on to study under Antje Weithaas at the Hans Eisler Music School in Berlin. After receiving a number of prizes at renowned competitions, she won the first prize at the 2005 International Sibelius Competition. She has collaborated with the prestigious orchestras including the Frankfurt Radio Symphony Orchestra, the Stuttgart Radio Symphony Orchestra, the Radio France Philharmonic Orchestra, the Hallé Orchestra, the Oslo Philharmonic, the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra and the Los Angeles Philharmonic. She has also performed with conductors including Sir Roger Norrington, Sakari Oramo, Paavo Järvi, Vladimir Ashkenazy, Mikhail Pletnev, Andris Nelsons, Jukka-Pekka Saraste, Gustavo Dudamel, Andrey Boreyko and Thomas Hengelbrock. Recently, she performed all six Mozart's concertos in two concerts with the Tapiola Sinfonietta and Reinhard Goebel in Finland.

She has been playing the Stradivarius 1717 Violin "Sasserno" on loan from Nippon Music Foundation since February 2013.

林 絵里 (ピアノ)
Eri Hayashi (piano)



東京に生まれ、4才よりピアノを始める。1977年第31回全日本学生音楽コンクール、奨励賞受賞。桐朋女子高校音楽科を経て、桐朋学園大学音楽学部卒業。ピアノを樋口恵子、弘中孝、故中島和彦の各氏に師事。卒業後、同大学に於いて、2年間、弦楽科伴奏研究員を務める。1986年第8回チャイコフスキー国際音楽コンクールのチェロ部門で最優秀伴奏者賞を受賞。1986年より日本国際音楽コンクール・ヴァイオリン部門の公式ピアニストを務めた。1991年、ミュンヘンにて、ワルター・ノータス氏に師事。これまで、スティーヴン・イッサーリス、エドアルド・メルクス、ドン・スク・カン、バルトゥミオ・ニジョー、ヴィヴィアン・ハーグナー、エリック・シューマン、徳永二男、諏訪内晶子をはじめ、数多くの演奏家と共演。また、NHK交響楽団メンバーとの室内楽演奏や、NHK-FM、CDの録音なども行っている。現在、国内外で共演ピアニストとして活躍中。

Born in Tokyo, Eri Hayashi began studying the piano at the age of four. She won a Diploma of Merit at the 31st Student Music Concours of Japan in 1977. After graduating from the Toho Gakuen Music High School, she studied at the Toho Gakuen School of Music, where she was an accompanist of the string department for two years after graduation. In 1986, she won the Best Accompanist Prize for the Cello Section of the 8th International Tchaikovsky Competition. From the same year, she has served as an official accompanist of the Violin Section of the International Music Competition in Japan. In 1991, she studied with Walter Nothas in Munich. She is also active in chamber music performing with many famous soloists such as the cellist Steven Isserlis and the violinists Viviane Hagner, Pavel Berman, and Tsugio Tokunaga, and has made CDs and NHK-FM radio recordings together with the members of the NHK Symphony Orchestra. She is currently a resident performer at the Toho Gakuen School of Music.



Photo by S. Yokoyama

ストラディヴァリウス 1717 年製ヴァイオリン 「サセルノ」 Stradivarius 1717 Violin “Sasserno”

1845 年からフランスのサセルノ伯爵が所有していたことからこの名前と呼ばれている。1894 年にはヴァイオリン奏者のオットー・ペイニガーが所有し、その後イギリスで有名な醸造所を所有していたピカリング・フィップスの手に渡った。1906 年にはイギリスの産業資本家ヘンリー・サマーズが所有し、それ以後 90 年以上にわたり同家で大切に保管されていたため、製作時のままのニスが多く残っており保存状態が非常に優れている。

The name of this violin was taken from Comte de Sasserno, a French owner in 1845. In 1894, it was acquired by a violinist Otto Peiniger, who in turn sold it to Pickering Phipps, owner of a well-known brewery in England. In 1906, this violin was passed into the hands of an English industrialist Henry Summers and was well-preserved in his family over 90 years.

日本音楽財団

NIPPON MUSIC FOUNDATION

日本音楽財団の事業にご賛同頂きご寄付をお考えの方は
下記までお問い合わせください。

お問い合わせ先：

〒107-0052 東京都港区赤坂1丁目2番2号

公益財団法人 日本音楽財団

Akasaka 1-2-2, Minato-ku, Tokyo 107-0052 Japan

Tel. (03)6229-5566 Fax. (03)6229-5570

<http://www.nmf.or.jp> Email: info@nmf.or.jp